



## Cómo hacer tu propia entrevista

«Cómo hacer su propia entrevista» ofrece instrucciones básicas para principiantes que quieran grabar historias de vida por medio de audio o audiovisual. Aquellos que tienen interés solamente en las entrevistas de audio, favor de ignorar aquellos puntos (\*) abajo relacionados con la grabación de video. Las historias de vida pueden ser grabadas en cinta analógica y magnética (casete o cinta de bobina a bobina), audio digital (DAT y CD), film (16 o 35 mm), videocasete o video digital.

Se Fija Lo Siguiente:

La Investigación | La Compenetración | Grabar | La Moderación | El Retiro | Examinar

### La Investigación

1. Hable con personas que pueden decirle los detalles personales sobre la vida del narrador antes de la verdadera entrevista.
2. Visite las bibliotecas y use el Internet para encontrar información importante sobre el papel histórico del narrador.
3. Familiarícese totalmente con los temas que quiere investigar durante la entrevista.
4. \* Conozca muy bien el lugar de la entrevista para que también conozca las condiciones que requieren consideraciones especiales de audio o de video. Por ejemplo, un lugar expuesto al viento puede necesitar protección para los micrófonos; la parte interior muy oscura puede requerir más luz.
5. \* El entrevistador y el equipo de video se deben consultar para decidir el «estilo» o «look» de la entrevista de video.

### La Compenetración

1. Siempre llegue a tiempo para la entrevista.
2. Mantenga el ambiente de la entrevista cómodo.
3. Durante el montaje del equipo y sus aparatos, el entrevistador debe calmar al narrador y platicar con él sobre el proyecto, el proceso de grabación y las normas de las entrevistas de audio o las de video.
4. Comience con preguntas no polémicas.
5. No interrumpa un cuento o una historia porque desea preguntar algo sobre el contenido.
6. No discuta los cuentos o las historias que piense que no son exactos o verdaderos. En lugar de eso, pregunte otra vez al narrador para que amplie y aclare sus respuestas.



Masaki Miyagawa (izquierda), el grabador de sonido para el Frank H. Watase Media Arts Center del Japanese American National Museum, y el entrevistador el Dr. Mitchell Maki, decano de la Escuela de Salud y Servicios Humanos en la California State University, Domínguez Hills, (sentado) miran mientras que el entrevistado de la entrevista, el Dr. Richard Kosaki, se refiere a una publicación antes de la entrevista.



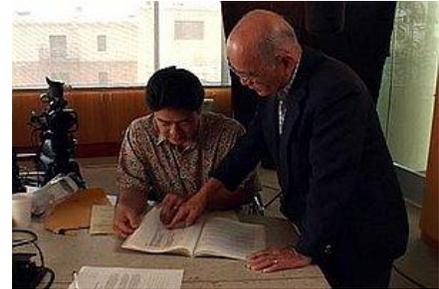
Las fotografías ayudan a menudo al entrevistado para que se acuerde de los nombres y otros detalles de los eventos que deben ser recordados durante la entrevista.

## Grabar

1. Siempre comience la entrevista con una introducción: el nombre del narrador, el nombre del entrevistador, el lugar de la entrevista, la fecha de la entrevista, y el nombre del proyecto de la historia oral.
2. Una entrevista no es ni un diálogo puesto en equilibrio ni una conversación ni un debate polémico.
3. Haga preguntas abiertas que requieran una respuesta más que un «sí» o un «no».
4. Haga pregunta por pregunta, o sea no dos o tres preguntas al mismo tiempo.
5. Haga breves preguntas.
6. Haga preguntas de continuación.
7. Haga preguntas neutras, no las que inducen al narrador.
8. Haga preguntas que empiezen con cómo, qué, cuál, cuándo, por qué y quién.
9. Haga preguntas que traten con los pensamientos y sentimientos.
10. Haga preguntas para obtener información específica, por ejemplo, los nombres de lugar, de personas, y también las fechas o el contexto.
11. Escuche muy atento.
12. Use el lenguaje del cuerpo y contacto de ojo para estimular las respuestas del narrador.
13. Dé al narrador unos descansos cuando cambie la cinta, la pila, etc. de sus aparatos.
14. Clasifique cada cinta completa, disco de almacenaje o ficha electrónica con los detalles de ubicación, fecha, y las condiciones de grabación.
15. Ponga el seguro en las cintas grabadas para evitar la borrada imprevista.
16. Pregunte al narrador si puede repetir una respuesta si su respuesta está interrumpida por alborotos técnicos o los del ambiente o también si las circunstancias (un teléfono está sonando, por ejemplo) indican que se puede obtener una respuesta más eficaz.

## La Moderación

1. No se ponga nervioso durante los períodos de silencio.
2. No se preocupe si sus preguntas no son hechas tan sofisticadas como hubiera planeado para la posteridad.
3. \*No se prenda ni se apaque constantemente las máquinas o los aparatos de grabación.
4. No use la entrevista para fardar su propio entendimiento, vocabulario, encanto u otros talentos.
5. Evite demostrar sus propias opiniones, ideas y experiencias durante la entrevista.



*Mientras que el equipo de producción arreglan los últimos cambios de los elementos de la cámara y los de la luz, el Dr. Maki (sentado) informa al Dr. Kosaki de los temas que van a platicar durante la entrevista.*



*Akira Boch (izquierda con la camisa blanca), videógrafo para el Watase Media Arts Center, ha usado una fuente difusa de luz para facilitar una luz suave y favorecedora para el entrevistado. A la izquierda profunda del fotograma se ve una oscura tela que bloquea los reflejos de la ventana de los lentes del Dr. Kosaki.*



*Durante la entrevista, el Dr. Maki usa el lenguaje de cuerpo y el contacto de ojos para estimular las respuestas del narrador.*

6. Evite hacer preguntas más allá de la experiencia del narrador o sobre asuntos que él o ella no va a saber de primera mano.
7. Resista con educación a las peticiones de apagar la máquina de grabación durante la entrevista.
8. No pierda de vista el tiempo para asegurarse que no sobrepase el tiempo limitado que ustedes hubieran estado de acuerdo.



*Durante la entrevista, Masaki Miyagawa, el grabador de sonido, y Akira Boch, el videógrafo, vigilan la calidad técnica de la grabación, escuchando con audífonos de alta calidad y también observando la pantalla de la cámara y la más grande del video para asegurar adecuado fotograma y luz.*

### **El Retiro**

1. Trate de evitar información confidencialmente, o sea «off the record».
2. Termine la entrevista en un tiempo razonable.
3. Dé al narrador una forma de divulgación o copia de la escritura de obsequio para que la firme.
4. Arregle la ubicación de entrevista en la misma manera que se había encontrado.
5. Tome una fotografía del narrador en el ambiente de la entrevista.
6. Déle gracias al narrador antes de irse y luego mande una tarjeta de gracias.

### **Examinar**

1. Haga pruebas con el equipo de grabación para grabar por unos momentos y luego examínelos antes de la primera pregunta para asegurar que sirven bien. Reexamine de vez en cuando la grabación.
2. \*El entrevistador debe mirar de vez en cuando por la máquina de grabación o a la pantalla de LCD para confirmar que el video conforme al fotograma que ustedes y el videógrafo hubieran estado de acuerdo antes de la entrevista.
3. Cuando termine la entrevista, escúchela o miréla lo más pronto posible para determinar la calidad de sonido, su contenido y su realización como entrevistador.

Para obtener más información respecto de cómo hacer las entrevistas, consulte uno o más de los manuales publicados que tratan con la historia oral. Un básico y muy útil manual que le puede ayudar es Barbara W. Sommer y Mary Kay Quinlan, *The Oral History Manual* (Walnut Creek, CA: AltaMira Press, 2002). También hay otros manuales excelentes aunque más avanzados: Donald A. Ritchie, *Doing Oral History* (New York: Oxford University Press, 2003), y Valerie Raleigh Yow, *Recording Oral History: A Guide for the Humanities and Social Sciences* [segunda edición y portada blanda] (Walnut Creek, CA: AltaMira Press, 2005).

*\* Estas instrucciones fueron desarrolladas por Arthur A. Hansen, profesor emérito en Historia y Estudios Americano Asiático de la Universidad del Estado de California – Fullerton. Fue publicada originalmente en el sitio de la página de internet de Discover Nikkei en marzo de 2005.*

*Favor chequear la nueva página de Cómo entrevistar, instrucciones de video, check list y formulario de ejemplo descargables por internet, etc.*

<http://5dn.org/how-to-interviews>